

1. Juli 2021

**EU-Konformitätserklärung<sup>1)</sup> gemäß der EU-EMV-Richtlinie 2014/30/EU  
und weiteren europäischen Richtlinien**

Hiermit erklären wir, dass die Bauart

Erzeugnis: Gateway-Modul

Modell/Typ: Heidelberg Combox Lite

Hersteller: **Heidelberger Druckmaschinen AG**  
Postfach 10 29 40  
69019 Heidelberg  
Kurfürsten-Anlage 52-60  
69115 Heidelberg  
Deutschland

folgenden einschlägigen Bestimmungen in der derzeit gültigen Fassung entspricht:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> bezieht sich auf den Lieferumfang gemäß der Heidelberg Montageanleitung

Heidelberger Druckmaschinen AG

i.V.   
Achim Mergenthaler  
Head of Operations

  
i.V. Ulrich Grimm  
Head of eMobility

<p>GB</p> <p>IRL</p> <p>M</p>	<p>EU Declaration of Conformity<sup>1)</sup> in accordance with the EU EMC Directive 2014/30/EU and other European directives We hereby declare that the design of the Product: Gateway module Model/Type: Heidelberg Combox Lite</p> <p>meets the following pertinent stipulations as per the version valid at the present time</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMC Directive 2014/30/EU</li> <li>• RoHs Directive 2011/65/EU</li> </ul> <p>Harmonised standards used, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Refers to the scope of delivery in accordance with the Heidelberg installation instructions.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p>DK</p>	<p>EU-overensstemmelseserklæring<sup>1)</sup> ifølge EU-EMC-direktivet 2014/30/EU og andre europæiske retningslinjer Vi erklærer hermed, at produktets design: Gateway-modul Model/Type: Heidelberg Combox Lite</p> <p>overholder følgende relevante bestemmelser i den aktuelt gyldige version</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMC-direktiv 2014/30/EU</li> <li>• RoHs-direktiv 2011/65/EU</li> </ul> <p>Anvendte harmoniserede standarder, specielt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Henviser til leveringsomfanget i overensstemmelse med Heidelberg monteringsvejledning.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p>F</p> <p>B</p> <p>L</p>	<p>Déclaration UE de conformité<sup>1)</sup> selon la directive CEM 2014/30/UE et les autres directives européennes Nous déclarons par la présente que le modèle de Produit : Module passerelle Modèle/type : Heidelberg Combox Lite</p> <p>est conforme aux dispositions pertinentes suivantes dans leur version actuelle</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directive CEM 2014/30/UE</li> <li>• Directive LdSD 2011/65/UE</li> </ul> <p>Normes harmonisées appliquées, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> fait référence à l'étendue de la livraison selon la notice de montage Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p>SF</p>	<p>EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus<sup>1)</sup> EU-EMC-direktiivin 2014/30/EU ja muiden eurooppalaisten direktiivien mukaisesti Täten vakuutamme, että tuotteen: Gateway-moduuli malli/tyyppi: Heidelberg Combox Lite</p> <p>tyyppi vastaa seuraavia asiaa koskevia määräyksiä nykyisenä versiona</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMC-direktiivi 2014/30/EU</li> <li>• RoHs-direktiivi 2011/65/EU</li> </ul> <p>Sovellutut yhdenmukaistetut standardit, erityisesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Koskee toimituslaajuutta Heidelberg-asennusohjeen mukaisesti.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p>E</p>	<p>Declaración UE de conformidad<sup>1)</sup> según la Directiva CEM de la UE 2014/30/UE y otras Directivas europeas Con la presente declaramos que el tipo constructivo del Producto: Módulo Gateway Modelo/tipo: Heidelberg Combox Lite</p> <p>cumple las siguientes disposiciones pertinentes en su versión vigente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directiva CEM 2014/30/UE</li> <li>• Directiva RoH 2011/65/UE</li> </ul> <p>Normas armonizadas aplicadas, especialmente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> En relación con el volumen de suministro conforme a las instrucciones de montaje de Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p>NL</p> <p>B</p>	<p>EU-conformiteitsverklaring<sup>1)</sup> conform de EU-EMC-richtlijn 2014/30/EU en andere Europese richtlijnen Hierbij verklaren wij dat de constructie van het product: Gateway-module Model/type: Heidelberg Combox Lite</p> <p>voldoet aan de volgende relevante bepalingen in de huidige versie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMC-richtlijn 2014/30/EU</li> <li>• RoHs-richtlijn 2011/65/EU</li> </ul> <p>Toegepaste geharmoniseerde normen, in het bijzonder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Heeft betrekking op de leveringsomvang conform de Heidelberg montagehandleiding.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p>I</p>	<p>Dichiarazione di conformità UE<sup>1)</sup> ai sensi della direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e ulteriori direttive europee Con la presente dichiariamo che il tipo di costruzione del Prodotto: Modulo Gateway Modello/Tipo: Heidelberg Combox Lite</p> <p>corrisponde alle seguenti disposizioni nella versione attualmente valida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE</li> <li>• direttiva RoHs 2011/65/UE</li> </ul> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Si riferisce all'entità della fornitura secondo le istruzioni di montaggio di Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p>P</p>	<p>Declaração UE de conformidade<sup>1)</sup> nos termos da Diretiva da UE 2014/30/UE respeitante à compatibilidade eletromagnética e outras diretivas europeias Pela presente, declaramos que o tipo do Produto: Módulo Gateway Modelo/Tipo: Heidelberg Combox Lite</p> <p>está em conformidade com as seguintes disposições legais aplicáveis, na sua versão atualmente em vigor</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diretiva 2014/30/UE respeitante à compatibilidade eletromagnética</li> <li>• Diretiva 2011/65/UE respeitante à restrição de substâncias perigosas</li> </ul> <p>Normas harmonizadas aplicadas, nomeadamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> refere-se ao volume de fornecimento, de acordo com o manual de montagem da Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>

<p><b>GR</b></p> <p><b>CY</b></p>	<p>Δήλωση συμμόρφωσης EE1) σύμφωνα με την οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ και λοιπές ευρωπαϊκές οδηγίες</p> <p>Δια του παρόντος δηλώνουμε, ότι ο τύπος κατασκευής του</p> <p>Προϊόν: Μονάδα Gateway Μοντέλο/Τύπος: Heidelberg Combox Lite</p> <p>πληροί τις ακόλουθες σχετικές προδιαγραφές στην τρέχουσα ισχύουσα έκδοση</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ</li> <li>• Οδηγία RoHs 2011/65/ΕΕ</li> </ul> <p>Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα, ειδικότερα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p>1) Αναφέρεται στον παραδοτέο εξοπλισμό σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p><b>S</b></p>	<p>EU-försäkran om överensstämmelse<sup>1)</sup> enligt EMC-direktivet 2014/30/EU och ytterligare europeiska direktiv</p> <p>Härmed försäkras vi att konstruktionen av</p> <p>Produkt: Gatewaymodul Modell/typ: Heidelberg Combox Lite</p> <p>uppfyller följande gällande föreskrifter i den för tillfället gällande versionen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMC-direktivet 2014/30/EU</li> <li>• RoHs-direktivet 2011/65/EU</li> </ul> <p>Tillämpade harmoniserade standarder och då särskilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Avser leveransomfattningen enligt Heidelberg's monteringsanvisning.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p><b>EST</b></p>	<p>ELi vastavusdeklaratsioon<sup>1)</sup> ELi EMU direktiivi 2014/30/EL ja teiste Euroopa direktiivide kohaselt</p> <p>Käesolevaga kinnitame, et järgmise konstruktsioon:</p> <p>toode: lüüsimoodul mudel/tüüp: Heidelberg Combox Lite</p> <p>täidab järgmisi asjakohaseid määruseid praegu kehtivas versioonis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMU direktiiv 2014/30/EL</li> <li>• RoHs-direktiiv 2011/65/EL</li> </ul> <p>Kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Puudutab tarnekomplekti vastavalt Heidelbergi paigaldusjuhendile.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p><b>LV</b></p>	<p>EK atbilstības deklarācija<sup>1)</sup> saskaņā ar ES EMS direktīvu 2014/30/ES un citām Eiropas direktīvām</p> <p>Ar šo mēs paziņojam, ka</p> <p>izstrādājuma konstrukcija: vārtejas modulis modelis/tips: Heidelberg Combox Lite</p> <p>atbilst šādiem attiecīgajiem noteikumiem pašlaik spēkā esošajā redakcijā</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMS direktīvai 2014/30/ES</li> <li>• RoHs direktīvai 2011/65/ES</li> </ul> <p>Piemērotie harmonizētie standarti, it īpaši:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Attiecas uz piegādes komplektāciju atbilstoši Heidelberg montāžas instrukcijai.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p><b>LT</b></p>	<p>ES atitikties deklaracija<sup>1)</sup> pagal ES EMS direktyvą 2014/30/ES ir kitas Europos direktyvas</p> <p>Pareiškiamo, kad pagal savo tipą</p> <p>produktas: tinklų sietuvų modulis modelis (rūšis): Heidelberg Combox Lite</p> <p>atitinka taikytinus galiojančius redakcijos reikalavimus, įtvirtintus</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EMS direktyvoje 2014/30/ES,</li> <li>• Pavojingų medžiagų apribojimo direktyvoje 2011/65/ES,</li> </ul> <p>taikomuose darniuosiuose standartuose, visų pirma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2,</li> <li>• EN 61000 6-3.</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Galioja perduodant pagal „Heidelberg“ montavimo instrukciją.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p><b>CZ</b></p>	<p>Prohlášení o shodě EU<sup>1)</sup> podle směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU, o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (EMC) a dalších evropských směrnic</p> <p>Tímto prohlašujeme, že konstrukce</p> <p>výrobku: gateway modul model/typ: Heidelberg Combox Lite</p> <p>je ve shodě s následujícími příslušnými ustanoveními v aktuálně platném znění</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Směrnice 2014/30/EU, o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (EMC)</li> <li>• Směrnice 2011/65/EU, o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHs)</li> </ul> <p>Aplikované harmonizované normy, zejména:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Vztahuje se k rozsahu dodávky podle návodu k montáži Heidelberg</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p><b>PL</b></p>	<p>Deklaracja zgodności UE<sup>1)</sup> odpowiadająca dyrektywie EMC UE 2014/30/UE i innym dyrektywom europejskim</p> <p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja</p> <p>Produktu: Moduł bramki Model/typ: Heidelberg Combox Lite</p> <p>Odpowiada następującym jednoznacznym wymaganiom w ich obecnej formie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE</li> <li>• Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHs) 2011/65/UE</li> </ul> <p>Wykorzystano normy zharmonizowane, w szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Dotyczy zakresu dostawy według instrukcji montażu firmy Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>	<p><b>SLO</b></p>	<p>Izjava EU o skladnosti<sup>1)</sup> v skladu z direktivo EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in drugimi evropskimi smernicami</p> <p>S tem izjavljamo, da zasnova</p> <p>proizvoda: modul za prehod model/tip: Heidelberg Combox Lite</p> <p>ustreza naslednjim zadevnim določilom v trenutno veljavnih različicah</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU</li> <li>• direktiva RoHs 2011/65/EU</li> </ul> <p>upoštevni usklajeni standardi, zlasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p>1) Nanaša se na dobavljene izdelke v skladu z navodili za montažo družbe Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>

<p><b>SK</b></p> <p>EU vyhlásenie o zhode<sup>1)</sup> podľa smernice Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ, o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a ďalších európskych smerníc Týmto vyhlasujeme, že konštrukcia výrobku: gateway modul model/typ: Heidelberg Combox Lite</p> <p>je v zhode s nasledujúcimi príslušnými ustanoveniami v aktuálne platnom znení</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smernica 2014/30/EÚ, o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC)</li> <li>• Smernica 2011/65/EÚ, o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHs)</li> </ul> <p>Použité harmonizované normy, najmä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Vzťahuje sa na rozsah dodávky podľa návodu na montáž Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>		<p><b>H</b></p>	<p>EU megfelelőségi nyilatkozat<sup>1)</sup> a 2014/30/EU EMC irányelv és további európai irányelvek szerint Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi Termék kivitele: Gateway-modul Modell/típus: Heidelberg Combox Lite</p> <p>megfelel a következő idevágó rendelkezések jelenleg érvényes kiadásának</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2014/30/EU számú, elektromágneses összeférhetőségről szóló (EMC) irányelv</li> <li>• 2011/65/EU számú, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozásáról szóló (RoHS) irányelv</li> </ul> <p>A következő harmonizált szabványok alkalmazhatók:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> A Heidelberg szerelési utasítás szerinti kiszállításkor érvényes állapotra vonatkozik.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p><b>BG</b></p> <p>Декларация за съответствие на ЕС<sup>1)</sup> съгласно Директивата на ЕС относно електромагнитната съвместимост 2014/30/ЕС и други европейски директиви С настоящото декларираме, че конструкцията на продукт: Gateway-модул модел/тип: Heidelberg Combox Lite</p> <p>отговаря на следните релевантни разпоредби във валидния по настоящем текст</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС</li> <li>• Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване</li> </ul> <p>Приложени хармонизирани стандарти, по-специално:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000-6-2</li> <li>• EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Отнася се до обхвата на доставка съгласно Heidelberg инструкция за монтаж.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>		<p><b>RO</b></p>	<p>Declarație de conformitate UE<sup>1)</sup>, în conformitate cu Directiva UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și cu alte directive europene Prin prezenta, declarăm că tipul constructiv al</p> <p>Produsului: Modul Gateway Modelul/tipul: Heidelberg Combox Lite</p> <p>este conform cu următoarele dispoziții relevante, în versiunea lor actuală</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică</li> <li>• Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHs)</li> </ul> <p>Standarde armonizate aplicabile, în special:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> se referă la gama produselor livrate conform instrucțiunilor de montaj Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>
<p><b>HR</b></p> <p>EU izjava o sukladnosti<sup>1)</sup> u skladu s Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i s ostalim direktivama EU-a Ovim izjavljujemo da konstrukcija proizvod: modul pristupnika model/tip: Heidelberg Combox Lite</p> <p>ispunjava zahtjeve sljedećih mjerodavnih akata u onom njihovu izdanju koje je vrijedilo u trenutku izrade proizvoda</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Direktive 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti</li> <li>• Direktive 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi</li> </ul> <p>Primijenjene harmonizirane norme, osobito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 61000 6-2</li> <li>• EN 61000 6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Odnosi se na opseg isporuke u skladu s uputama za montažu tvrtke Heidelberg.</p> <p>(Achim Mergenthaler) (Ulrich Grimm) Head of Operations Head of Electronics Production</p>			